

BARRIERE D'ARIA MANUALE D' INSTALLAZIONE

CORTINA DE AIRE
MANUAL DE INSTALACIÓN
AIR CURTAINS
INSTALLATION MANUAL



BARRIERE D'ARIA

MANUALE D'INSTALLAZIONE

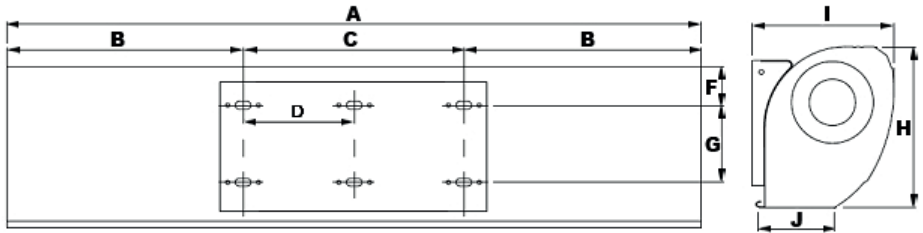
BARRIERA D'ARIA CENTRIFUGA A TEMPERATURA AMBIENTE

Grazie per aver acquistato questa Barriera d'aria,
Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso

► 1 - INTRODUZIONE AL PRODOTTO

La barriera d'aria (porta d'aria) è uno dei nuovi prodotti di alta gamma per la decorazione moderna, è l'attrezzatura abbinata al condizionatore d'aria. Può essere installato sopra gli ingressi di supermercati, teatri, sale riunioni, hotel, uffici, negozi e magazzini per impedire l'ingresso di polvere, zanzare, aria calda e così via.

► 2 - IDENTIFICAZIONE & DIMENSIONI DI INSTALLAZIONE

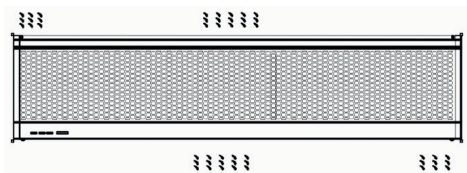


MODELLO	A	B	C	D	F	G	H	I	J
H900-SRC	900	330	440	---	55	90	210	190	110
H1200-SRC	1200	480		---					
H1500-SRC	1500	330	840	---					
H2000-SRC	2000	580		---					

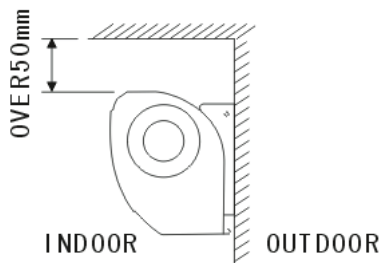
► 3 - PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Prima dell'installazione, si prega di applicare la stessa tensione e frequenza, quindi seguire le seguenti istruzioni per installare la barriera d'aria:

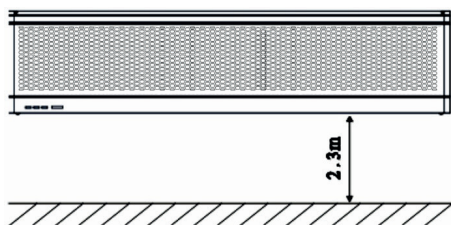
3.1 Si prega di installare l'unità in un luogo robusto per evitare vibrazioni e garantire la sua sicurezza (perché potrebbe rendere il muro più flessibile o rumoroso).



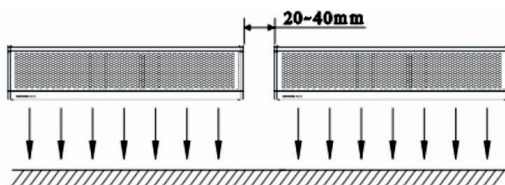
3.2 Si prega di installare l'unità all'interno della stanza.



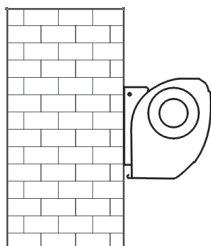
3.3 Non installare l'unità troppo in basso, non meno di 2,3 metri da terra.



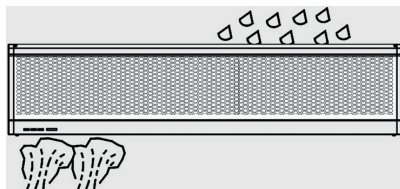
3.4 Quando l'ingresso è più largo dell'unità, si consiglia di installare due o più unità in parallelo. In questo caso, lasciare uno spazio di 20-40 mm tra le unità.



3.5 Non lasciare spazi vuoti tra l'unità e il muro. Quando si appende al soffitto, acquistare le staffe a soffitto extra.



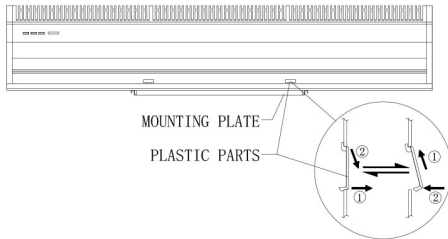
3.6 Non installare l'unità in un luogo in cui possa essere schizzata dall'acqua, esposta a vapore eccessivo, gas esplosivo o gas corrosivo.



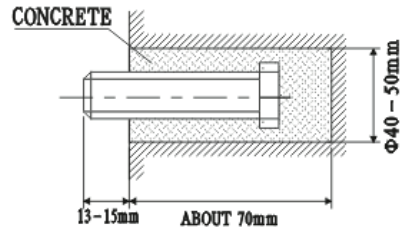
► 4 - INSTALLAZIONE

A - Installazione sul muro di cemento:

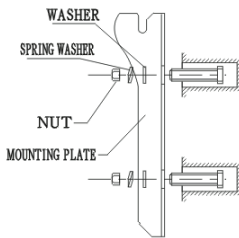
4.1.1 Rimuovere la piastra di montaggio
Rimuovere le parti in plastica, sbloccare
le viti fissate sul retro del corpo principale
per rimuovere la piastra di montaggio.



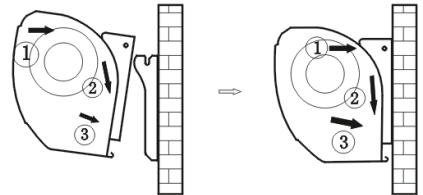
4.1.2 Fissare i bulloni nella posizione cor-
retta (fissare la posizione con la piastra di
montaggio e versare il cemento nei fori
dei bulloni).



4.1.3 Quando il cemento si è indurito,
montare la piastra di montaggio (utiliz-
zare la rondella e il dado secondo quanto
segue)

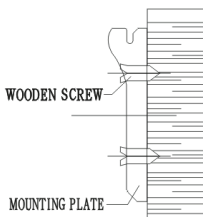


4.1.3 Installare il corpo principale
Impostare il corpo principale sull'estremi-
tà superiore della piastra di montaggio e
bloccarlo come indicato di seguito. Assi-
curarsi che sia ben fissato.

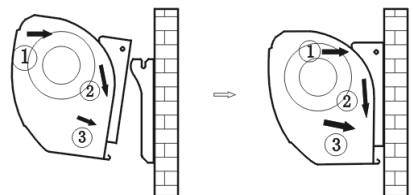


B - Installazione sulla parete di legno

4.2.1 Fissare la piastra di montaggio nel-
la posizione corretta con la vite autofilet-
tante

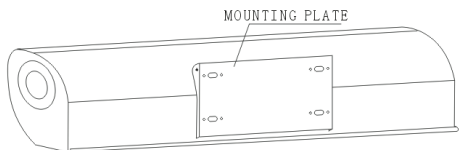


4.2.2 Come il punto 4.14.

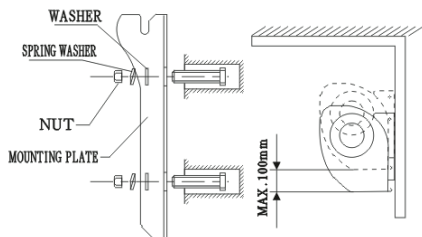


C - Appesa al soffitto:

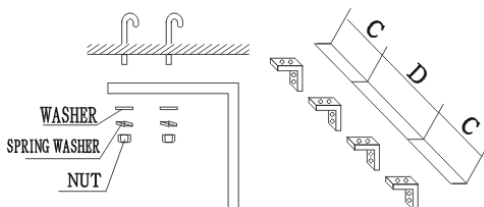
4.3.1 Rimuovere la piastra di montaggio dal corpo principale (come per il punto 4.1.1).



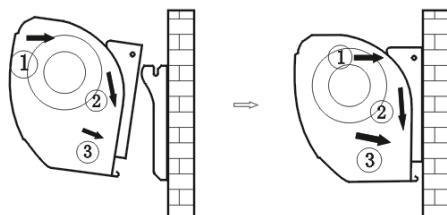
4.3.3 Impostare la piastra di montaggio sulle staffe a soffitto e garantire la sicurezza e il fissaggio (utilizzare i bulloni attaccati alle staffe a soffitto come in Fig. Utilizzare le staffe a soffitto per appenderlo al soffitto, la posizione della piastra di montaggio può essere regolata nel limite di 100 millimetri).



4.3.2 Fissare le staffe al soffitto come in Fig.

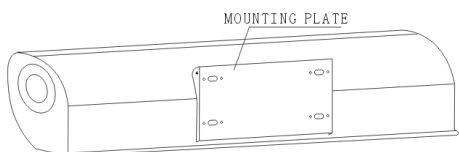


4.3.4 Eseguire lo stesso procedimento del punto A per installare il corpo principale.

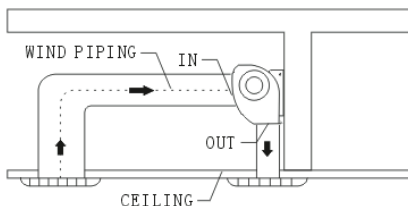


D - A cassetta

4.4.1 Fissare la barriera d'aria come nella procedura per l'installazione sul muro di cemento.



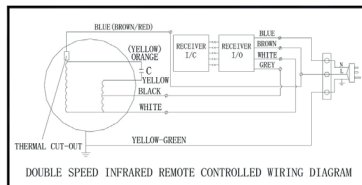
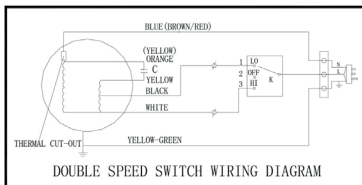
4.4.2 Quindi installare il tubo come di seguito.



► 5 - PARAMETRI TECNICI

MODELLO	Volt. (V~)	Freq (Hz)	Potenza massima in ingresso (W)		Massima velocità dell'aria (m/s)		Passaggio d'aria (m ³ /h)		Rumorosità (dB)		Peso netto (Kg)
			H	L	H	L	H	L	H	L	
H900-SRC	220	50	160	110	11	9	1400	1100	57	55	10
HI200-SRC			200	150			1900	1600	58	56	12
HI500-SRC			230	180			2500	2000	59	57	13,5
H2000-SRC			350	300			3600	2900	61	59	17

► 6 - LAVORO ELETTRICO



► 7 - FUNZIONAMENTO

7.1 Accendere l'interruttore di alimentazione

7.2 Seleziona la velocità dell'aria: alta [H], bassa [L]

7.3 Secondo il luogo di installazione, regolare le alette di direzione dell'aria per ottenere l'effetto migliore.

► 8 - PRECAUZIONI

- Utilizzare l'unità alla tensione e alla frequenza nominali indicate sulla targhetta.
- Si prega di pulire il filtro regolarmente, per evitare che l'intasamento della polvere riduca la velocità dell'aria.
- Disconnettere la fonte di alimentazione prima della manutenzione dell'unità.
- La manutenzione ordinaria deve essere eseguita ogni anno.
- Non usare mai benzina, benzene, diluenti o altri prodotti chimici per pulire l'unità.
- Non permettere all'acqua o ai liquidi di entrare nel motore.
- Quando l'alimentazione proviene da una presa, i connettori devono essere conformi a IEC335-1. Quando il cavo di alimentazione è collegato direttamente, tutti i poli devono essere distanziati di almeno 3 mm e collegati alla linea principale.
- Al fine di evitare lesioni, la linea della barriera d'aria deve essere cambiata da un professionista o dal produttore quando la linea mostra qualche problema.

CORTINA DE AIRE MANUAL DE INSTALACIÓN

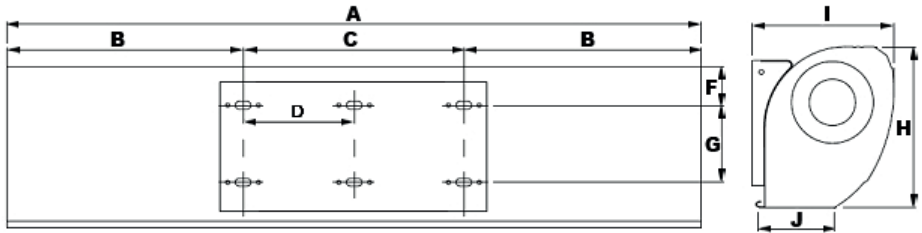
*CORTINA DE AIRE CENTRÍFUGO
A TEMPERATURA AMBIENTE*

Gracias por comprar esta cortina de aire,
Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar

► 1 - INTRODUCCIÓN DEL PRODUCTO

La cortina de aire es uno de los nuevos productos de primera clase para la decoración moderna, es el equipo que se combina con el aire acondicionado. Se puede instalar sobre las entradas de los supermercados, teatros, salas de reuniones, hoteles, oficinas, talleres y almacenes para evitar la entrada de polvo, mosquitos, aire caliente, etc..

► 2 - IDENTIFICACIÓN Y DIMENSIONES DE INSTALACIÓN

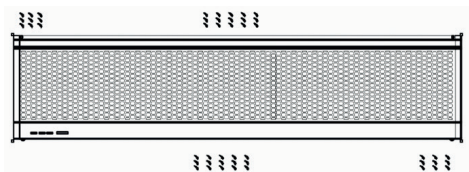


MODELLO	A	B	C	D	F	G	H	I	J
H900-SRC	900	330	440	---	55	90	210	190	110
H1200-SRC	1200	480		---					
H1500-SRC	1500	330	840	---					
H2000-SRC	2000	580		---					

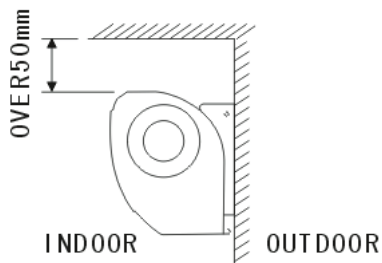
► 3 - PRECAUCIÓN DE INSTALACIÓN

Antes de la instalación, aplique la misma tensión y frecuencia, luego siga las instrucciones a continuación para instalar la cortina de aire:

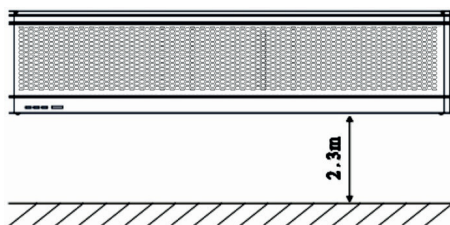
3.1 Instale la unidad en un lugar resistente para evitar temblores y garantizar su seguridad (porque podría hacer que la pared sea más flexible o más ruidosa).



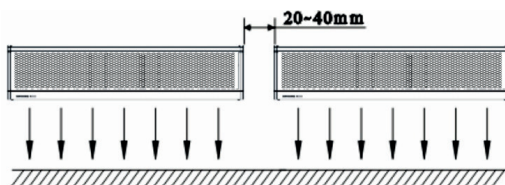
3.2 Instale la unidad dentro de la habitación.



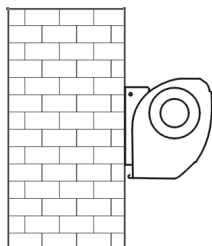
3.3 No instale la unidad demasiado baja, a no menos de 2.3 metros del suelo.



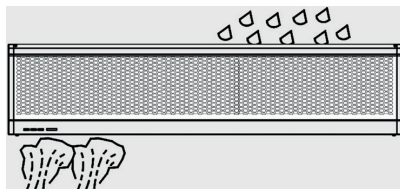
3.4 Cuando la entrada es más ancha que la unidad, se recomienda instalar dos o más unidades en paralelo. En este caso, proporcione espacios de 20-40 mm entre las unidades.



3.5 No permita espacios entre la unidad y la pared. Al colgarlo del techo, compre los soportes de techo adicionales.



3.6 No instale la unidad en un lugar donde pueda ser salpicada por agua, expuesta a vapor excesivo, gas explosivo o gas corrosivo.

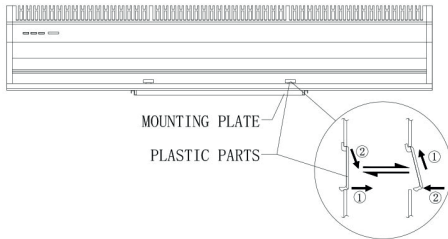


► 4 - INSTALACIÓN

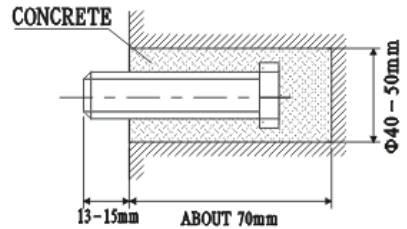
A - Instalación en la pared de hormigón:

4.1.1 Retire la placa de montaje.

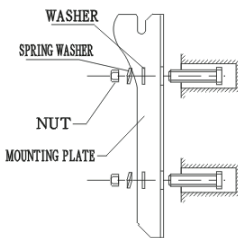
Retire las piezas de plástico, suelte los tornillos fijos en la parte posterior del cuerpo principal para quitar la placa de montaje.



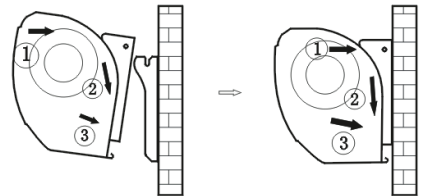
4.1.2 Fije los pernos en la posición correcta (fije la posición con la placa de montaje y vierta el cemento en los orificios de los pernos).



4.1.3 Cuando el cemento se haya congelado, coloque la placa de montaje (use la arandela y la tuerca de acuerdo con lo siguiente).

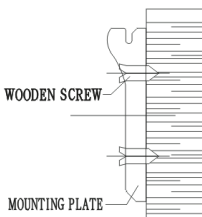


4.1.3 Instalar el cuerpo principal. Coloque el cuerpo principal en el extremo superior de la placa de montaje y sujételo como se indica a continuación. Asegúrese de que esté bien arreglado.

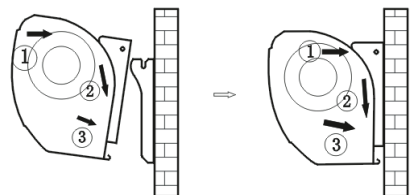


B - Instalación en la pared de madera

4.2.1 Fije la placa de montaje en las posiciones adecuadas con un tornillo de rosca.

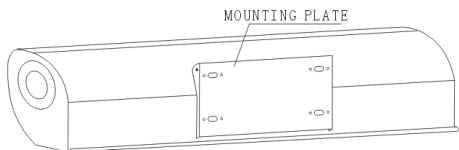


4.2.2 Igual que el paso 4.14.

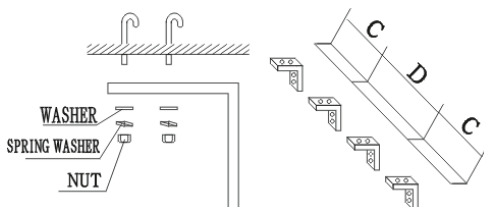


C - Colgando del techo:

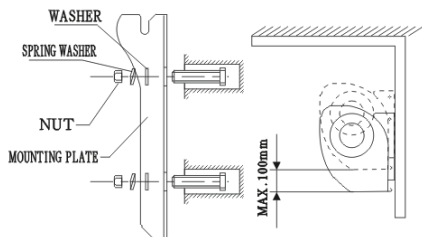
4.3.1 Retire la placa de montaje del cuerpo principal (igual que en el paso 4.1.1).



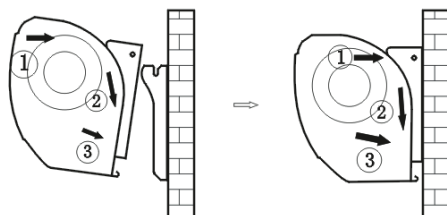
4.3.2 Fije los soportes de techo como Fig.



4.3.3 Coloque la placa de montaje en los soportes de techo y asegure la seguridad y la fijación (utilice los pernos unidos a los soportes de techo como se muestra en la Fig. Use los soportes de techo para colgar del techo, la posición de la placa de montaje puede ajustarse en el límite de 100 mm.

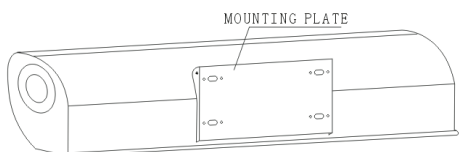


4.3.4 Haga lo mismo que el paso A para instalar el cuerpo principal.

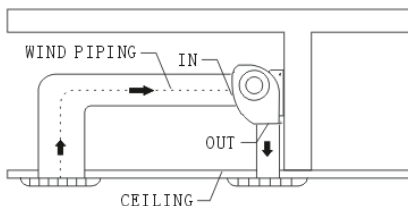


D - Para sobre techo

4.4.1 Fije la cortina de aire como en el procedimiento de instalación en la pared de hormigón.



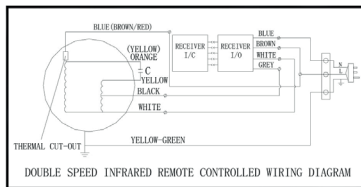
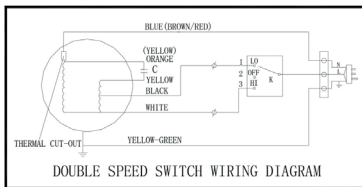
4.4.2 Luego instale la tubería como se indica a continuación.



► 5 - PARÁMETROS TÉCNICOS

MODELO	Volt. (V~)	Freq (Hz)	Potencia máxima de entrada (W)		Velocidad máxima del aire (m/s)		Volumen de aire (m ³ /h)		Ruido (dB)		Peso neto (Kg)
			H	L	H	L	H	L	H	L	
H900-SRC	220	50	160	110	11	9	1400	1100	57	55	10
HI200-SRC			200	150			1900	1600	58	56	12
HI500-SRC			230	180			2500	2000	59	57	13,5
H2000-SRC			350	300			3600	2900	61	59	17

► 6 - TRABAJO ELÉCTRICO



► 7 - FUNCIONAMIENTO

7.1 Encienda el interruptor de alimentación

7.2 Seleccione la velocidad del aire: Alto [H], Bajo [L]

7.3 De acuerdo con el lugar de instalación, ajuste las paletas de dirección del aire para obtener el mejor efecto.

► 8 - PRECAUCIONES

- a) Use la unidad a la tensión y frecuencia nominales indicadas en la placa de identificación.
- b) Por favor, limpie el filtro con regularidad, para evitar que la obstrucción del polvo reduzca la velocidad del aire.
- c) Desconecte la fuente de alimentación antes de reparar la unidad.
- d) El mantenimiento de rutina se debe hacer todos los años.
- e) Nunca use gasolina, benceno, diluyentes o cualquier otro químico para limpiar la unidad.
- f) No permita que el agua o cualquier líquido entre al motor.
- g) Cuando la fuente de alimentación proviene de un zócalo, los conectores deben estar de acuerdo con IEC335-1. Cuando el cable de alimentación está conectado directamente, todos los polos tienen que estar distanciados por lo menos de 3 mm y conectados a a línea principal.
- h) Para evitar lesiones, la línea de cortina de aire debe ser cambiada por un trabajador profesional o una fábrica cuando la línea muestre algún problema.

AIR CURTAINS INSTALLATION MANUAL

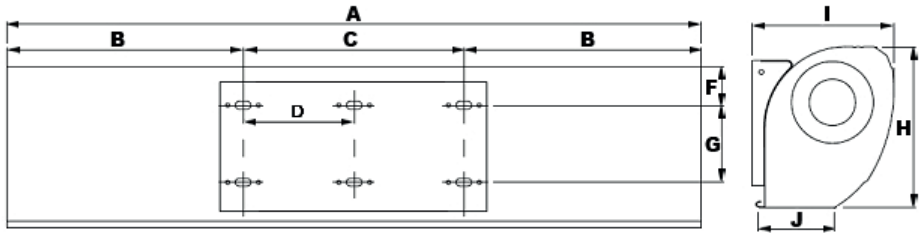
CENTRIFUGE AIR CURTAIN AT AMBIENT TEMPERATURE

Thanks for purchasing this Air Curtain,
Please read these instructions carefully before use

► 1 - PRODUCT INTRODUCTION

Air curtain (air door) is one of the new top-class products for modern decoration, it's the equipment matched with the air conditioner. It can be installed above the entrances of supermarkets, theaters, meeting rooms, hotels, office rooms, working shops and storerooms to prevent the entering of dust, mosquito, warm air and so on.

► 2 - IDENTIFICATION & INSTALLATION DIMENSIONS

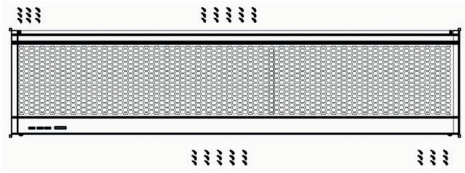


MODELLO	A	B	C	D	F	G	H	I	J
H900-SRC	900	330	440	---	55	90	210	190	110
H1200-SRC	1200	480		---					
H1500-SRC	1500	330	840	---					
H2000-SRC	2000	580		---					

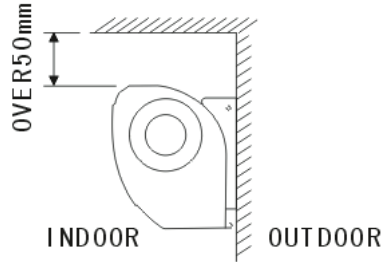
► 3 - INSTALLATION CAUTION

Before the installation, please apply the same voltage and frequency, then follow the below instructions to install the air curtain:

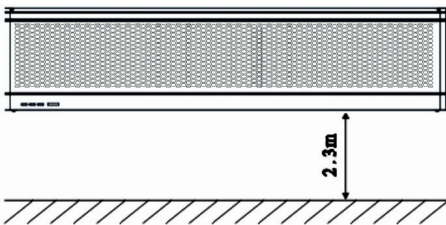
3.1 Please install the unit in a sturdy place to avoid shaking and ensure its security (because it might make the wall more flexible or noisy).



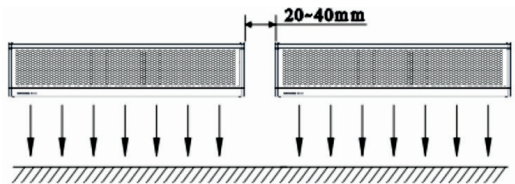
3.2 Please install the unit inside the room.



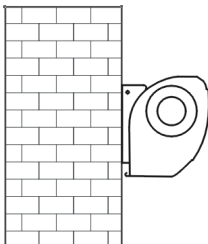
3.3 Don't install the unit too low, not less than 2.3 meters from the ground.



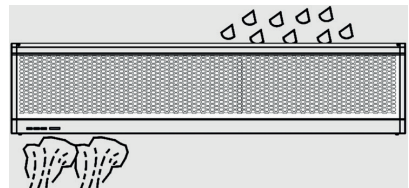
3.4 When the entrance is wider than the unit, it is recommended to install two or more units in parallel. In this case, provide 20-40mm gaps between the units.



3.5 Don't allow gaps between the unit and the wall. When hanging it from the ceiling, purchase the extra ceiling brackets.



3.6 Don't install the unit in a place where it can be splashed by water, exposed to excessive steam, explosive gas or corrosive gas.

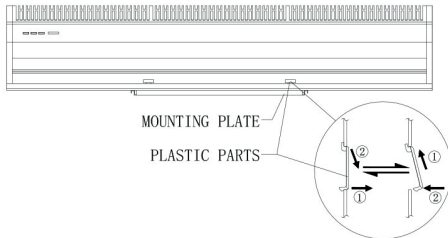


► 4 - INSTALLATION

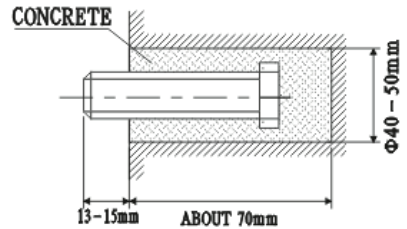
A - Installing on the concrete wall:

4.1.1 Remove the mounting plate.

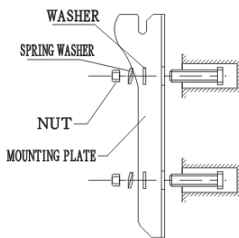
Remove the plastic parts, unclamp the fixed screws on the back of main body to remove the mounting plate.



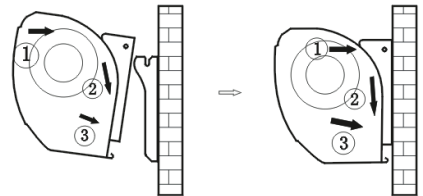
4.1.2 Fix the bolts in the proper position (fix the position with the mounting plate and pour cement into the bolt holes).



4.1.3 When the cement has frozen, fit the mounting plate (use the washer and nut according to the following).

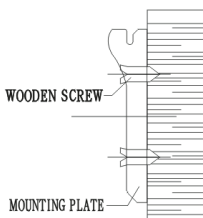


4.1.3 Install the main body Set the main body onto the upper end of the mounting plate and clamp it as below. Make sure it's well fixed.

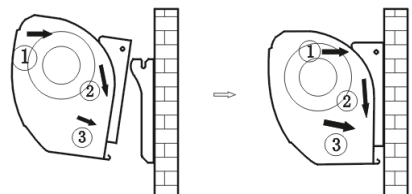


B - Installing on the wooden wall

4.2.1 Fix the mounting plate in the proper positions with tapping screw.

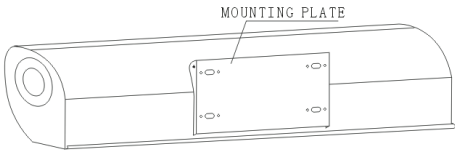


4.2.2 Same as the step 4.14.

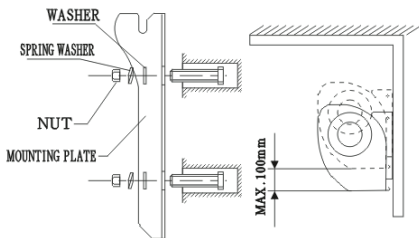


C - Hanging from the ceiling:

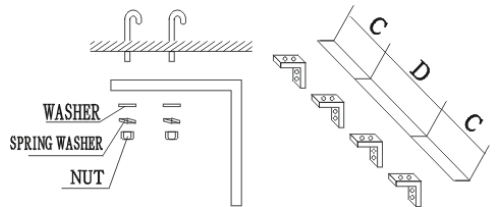
4.3.1 Remove the mounting plate from main body (Same as step 4.1.1).



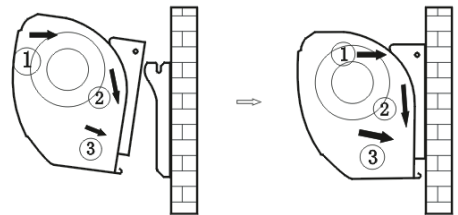
4.3.3 Set the mounting plate on the ceiling brackets and ensure safety & fixing (use the bolts attached to the ceiling brackets as Fig. Using the ceiling brackets to hang from the ceiling, the position of mounting plate can be adjusted in the limit of 100mm.



4.3.2 Fixing ceiling brackets as Fig.

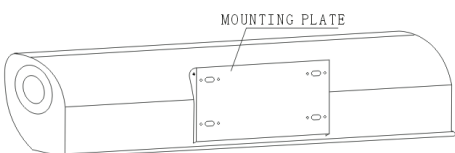


4.3.4 Do the same as step A to install the main body.

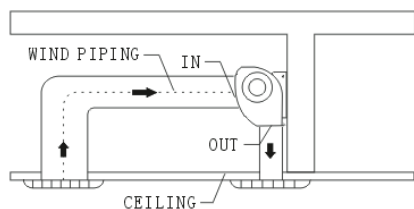


D - For above ceiling

4.4.1 Fix the air curtain as in the procedure for installing on the concrete wall.



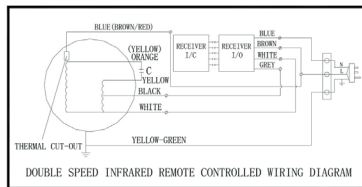
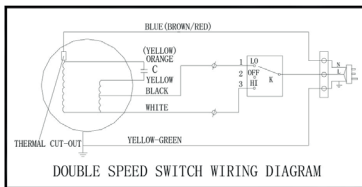
4.4.2 Then install the pipe as below.



► 5 - PARÁMETROS TÉCNICOS

MODEL	Volt. (V~)	Freq (Hz)	Max input power (W)		Max air speed (m/s)		Air volume (m ³ /h)		Noise (dB)		Net weight (Kg)
			H	L	H	L	H	L	H	L	
H900-SRC	220	50	160	110	11	9	1400	1100	57	55	10
HI200-SRC			200	150			1900	1600	58	56	12
HI500-SRC			230	180			2500	2000	59	57	13,5
H2000-SRC			350	300			3600	2900	61	59	17

► 6 - ELECTRIC WORK



► 7 - OPERATION

7.1 Turn on the power switch

7.2 Select the air speed High[H] Low[L]

7.3 According to the installation place, adjust the wind direction vanes to obtain the best effect.

► 8 - PRECAUCIONES

- Use the unit at the rated voltage and frequency indicated on the nameplate.
- Please cleaning the filter regularly, to avoid dust clogging reduce the air speed.
- Disconnect power source before unit servicing.
- Routine maintenance must be done every year.
- Never use petrol, benzene, thinners or any other chemical to clean the unit.
- Don't allow water or any liquid enter the motor.
- When power supply comes from a socket, the plug must be in accordance with IEC335-1. When the power cord is connected directly, all polarity switches that the contract gap is 3mm at least must be installed in the charging line.
- In order to avoid injuries, the line of air curtain must be changed by professional worker or factory when the line shows any problem.

BARRIERE D'ARIA MANUALE D'INSTALLAZIONE

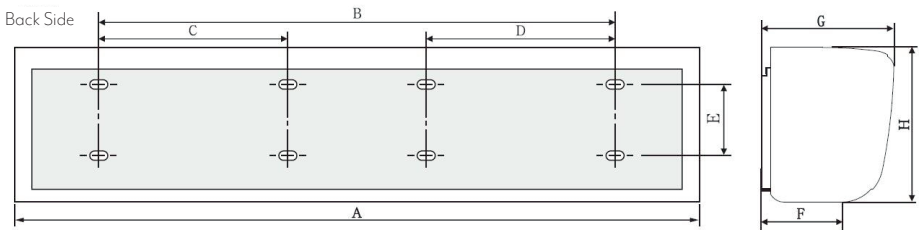
***BARRIERA D'ARIA CROSS FLOW
CON RESISTENZA ELETTRICA***

Grazie per aver acquistato questa Barriera d'aria,
Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso

► 1 - INTRODUZIONE AL PRODOTTO

La barriera d'aria (porta d'aria) è uno dei nuovi prodotti di alta gamma per la decorazione moderna, è l'attrezzatura abbinata al condizionatore d'aria. Può essere installato sopra gli ingressi di supermercati, teatri, sale riunioni, hotel, uffici, negozi e magazzini per impedire l'ingresso di polvere, zanzare, aria calda e così via. La barriera d'aria può isolare efficacemente la convezione all'interno e all'esterno e mantenere la temperatura. Particolarmente utilizzato in luoghi con aria condizionata per mantenere l'ambiente interno e risparmiare energia in impianti di refrigerazione. Inoltre, la barriera d'aria può prevenire l'invasione di polvere, parassiti e fumi nocivi dall'esterno, mantenendo un ambiente confortevole all'interno.

► 2 - IDENTIFICAZIONE & DIMENSIONI DI INSTALLAZIONE

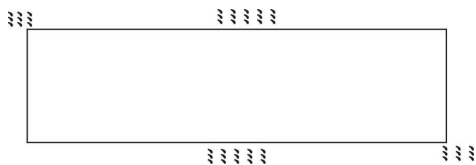


MODELLO	A	B	C	D	E	F	G	H	PESO NETTO (KG)
H900-RRC	900	440	-	-	90	132	218	247	15,5
HI200-RRC	1200		-	-					19
HI500-RRCY	1500		-	-					22,5

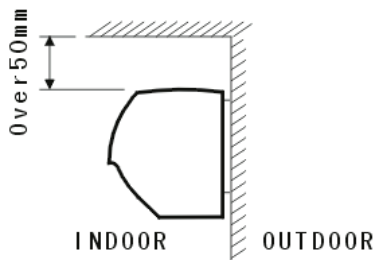
► 3 - PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Prima dell'installazione, si prega di applicare la stessa tensione e frequenza, quindi seguire le seguenti istruzioni per installare la barriera d'aria:

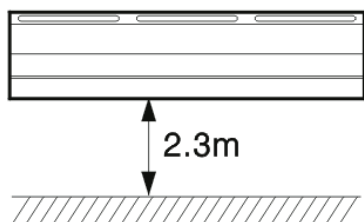
3.1 Si prega di installare l'unità in un luogo robusto per evitare vibrazioni e garantire la sua sicurezza (perché potrebbe rendere il muro più flessibile o rumoroso).



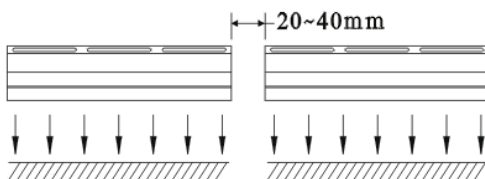
3.2 Si prega di installare l'unità all'interno della stanza.



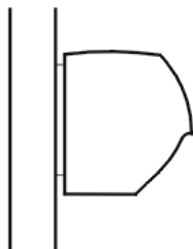
3.3 Non installare l'unità troppo in basso, non meno di 2,3 metri da terra.



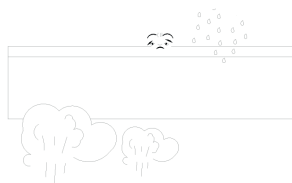
3.4 Quando l'ingresso è più largo dell'unità, si consiglia di installare due o più unità in parallelo. In questo caso, lasciare uno spazio di 20-40 mm tra le unità.



3.5 Non lasciare spazi vuoti tra l'unità e il muro. Quando si appende al soffitto, acquistare le staffe a soffitto extra.



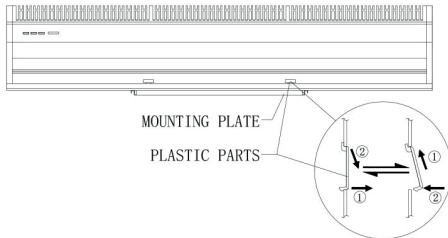
3.6 Non installare l'unità in un luogo in cui possa essere schizzata dall'acqua, esposta a vapore eccessivo, gas esplosivo o gas corrosivo.



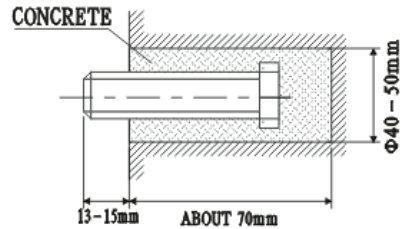
► 4 - INSTALLAZIONE

A - Installazione sul muro di cemento:

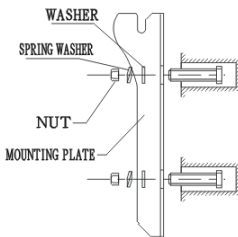
4.1.1 Rimuovere la piastra di montaggio
Rimuovere le parti in plastica, sbloccare
le viti fissate sul retro del corpo principale
per rimuovere la piastra di montaggio.



4.1.2 Fissare i bulloni nella posizione corretta (fissare la posizione con la piastra di montaggio e versare il cemento nei fori dei bulloni).

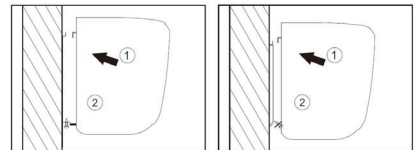


4.1.3 Quando il cemento si è indurito,
montare la piastra di montaggio (utilizzare
la rondella e il dado secondo quanto
segue)



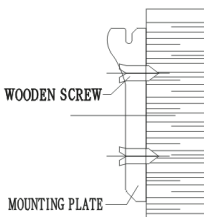
4.1.3 Installare il corpo principale
Impostare il corpo principale sull'estremità
superiore della piastra di montaggio e
bloccarlo come indicato di seguito.

Assicurarsi che sia ben fissato.

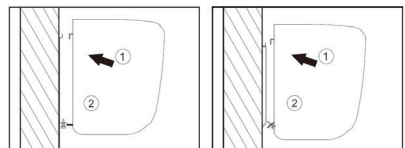


B - Installazione sulla parete di legno

4.2.1 Fissare la piastra di montaggio nel
la posizione corretta con la vite autofilet-
tante

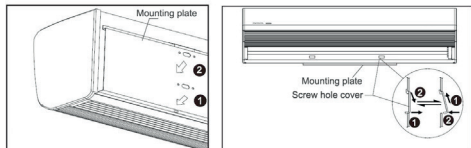


4.2.2 Come il punto 4.14.

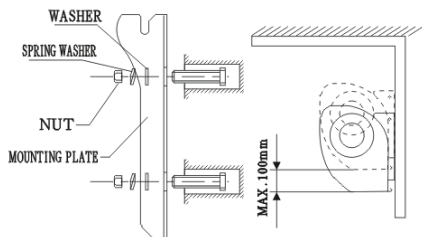


C - Appesa al soffitto:

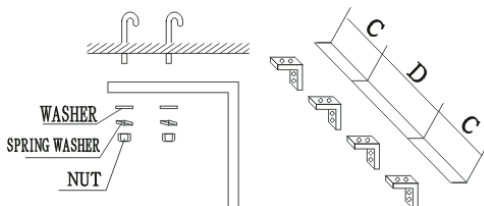
4.3.1 Rimuovere la piastra di montaggio dal corpo principale (come per il punto 4.1.1).



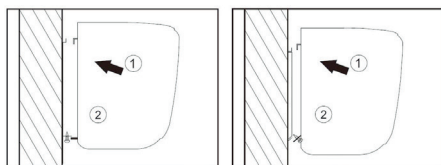
4.3.3 Impostare la piastra di montaggio sulle staffe a soffitto e garantire la sicurezza e il fissaggio (utilizzare i bulloni attaccati alle staffe a soffitto come in Fig. Utilizzare le staffe a soffitto per appenderlo al soffitto, la posizione della piastra di montaggio può essere regolata nel limite di 100 millimetri).



4.3.2 Fissare le staffe al soffitto come in Fig.

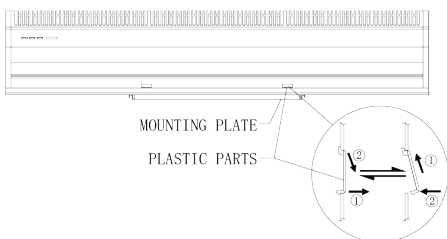


4.3.4 Eseguire lo stesso procedimento del punto A per installare il corpo principale.

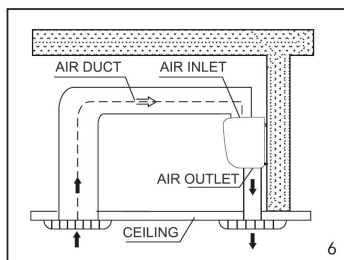


D - A cassetta

4.4.1 Fissare la barriera d'aria come nella procedura per l'installazione sul muro di cemento.



4.4.2 Quindi installare il tubo come di seguito.



► 5 - PARAMETRI TECNICI

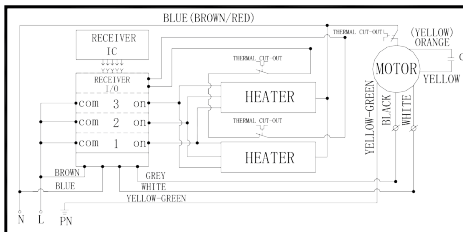
MODELLO	Volt. (V~)	Freq (Hz)	Potenza del motore (W)		Potenza del riscaldamento (KW)			Massima velocità dell'aria (m/s)		Passaggio d'aria (m ³ /h)		Rumorosità (dB)	
			H	L	L	M	H	H	L	H	L	H	L
H900-RRC	220	50	260	200	2.5	5.5	8	11	9	1600	1300	61	59
HI200-RRC			380	330	3.5	7	10			2400	1950	62	60
HI500-RRCY	380	50	490	400	4	8	12			3150	2550	63	61

► 5A - DIMENSIONI MODELLO CON RESISTENZA

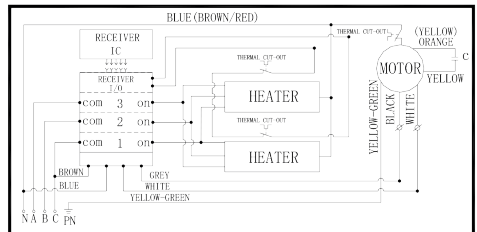
ARTICOLO	POTENZA		MONO FASE (220V~ LINEA PRINCIPALE:L, N)							TRI FASE (380V~ LINEA PRINCIPALE:A, B, C, N)								
	POTENZA RESISTENZA (KW)		3	4	5	6	8	10	12	14	3	4	5	6	8	10	12	14
LINEA PRINCIPALE (mm ²)			2.5		4.0		6.0		10		1.5		2.0		4.0		6.0	
LINEA A TERRA (mm ²)			1.5		2.5		4.0		6.0		1.0		1.5		2.5		4.0	

► 6 - LAVORO ELETTRICO

MODELLO CON RESISTENZA:



(220V)



(380V)

► 7 - FUNZIONAMENTO

7.1. MODELLO CON RESISTENZA:

7.1.1. Controllato tramite telecomando

a. Premere il pulsante “ON / OFF” per accendere l’unità. Il ricevitore principale riceve il segnale con il suono di “beep” per iniziare a lavorare con la luce verde in modalità di raffreddamento ad alta velocità “H”. Premere nuovamente il pulsante “ON / OFF” per spegnere.

b. Quando l’unità funziona come in situazione a., premere il tasto “COOL” nel telecomando, il ricevitore riceve il segnale con il suono di “beep” e passa da alta velocità a bassa velocità “L”. Nel frattempo c’è una luce verde nel ricevitore. Premere di nuovo il tasto “COOL”, l’unità commuterà la bassa velocità in alta velocità. Pertanto, quando l’unità funziona in modalità di raffreddamento, premere il tasto “COOL” per attivare la barriera d’aria che funziona con il ciclo di velocità bassa o alta.

c. Quando l’unità funziona come in situazione b., premere “HEAT” nel telecomando, il ricevitore riceve il segnale con il suono di “beep” e passa dalla modalità di raffreddamento alla modalità di riscaldamento a bassa potenza. Nel frattempo c’è una luce rossa nel ricevitore. Premere di nuovo il pulsante “HEAT”, l’unità passerà da bassa potenza a media potenza. Nel frattempo ci sono due luci rosse nel ricevitore. Premere di nuovo il pulsante “HEAT”, l’unità commuterà la potenza da media a elevata. Nel frattempo ci sono TRE luci rosse nel ricevitore. Premere di nuovo il pulsante “HEAT”, l’unità commuterà la modalità di riscaldamento in modalità di raffreddamento e le luci rosse nel si trasformeranno in luci verde. Pertanto, nella funzione RISCALDAMENTO, quando l’unità funziona in modalità di raffreddamento, premere il pulsante “HEAT” per attivare la barriera d’aria che funziona con il ciclo di riscaldamento a bassa potenza, riscaldamento a metà potenza, riscaldamento ad alta potenza e quindi modalità raffreddamento.

d. Quando l’unità funziona in modalità di raffreddamento, premere il pulsante “ON / OFF” per spegnere l’unità.

e. Quando l’unità funziona in modalità riscaldamento, premere il pulsante “ON / OFF”, l’unità passerà alla modalità di raffreddamento ad alta velocità, la spia di indicazione si illumina in verde. L’unità continuerà a funzionare in modalità di raffreddamento per 30 secondi e quindi si fermerà. (Questo per garantire che il riscaldatore si sia raffreddato e abbia un ritardo di 30 secondi per arrestare).

7.2.2. Controllato dal pannello remoto nell'unità ha la stessa funzione di 7.2.1.

7.2.3. Protezione da surriscaldamento:

Quando la barriera d'aria funziona in modalità riscaldamento, è presente una protezione da surriscaldamento. Quando la temperatura della resistenza si sta surriscaldando, la modalità di riscaldamento si interromperà e passerà automaticamente alla modalità di raffreddamento, allo stesso tempo la luce dell'indicatore diventa verde. Quando la temperatura scende sotto una certa soglia, se si desidera che l'unità funzioni in modalità riscaldamento, premere il pulsante "HEAT" per continuare a lavorare in modalità riscaldamento.

7.3 Secondo il luogo di installazione, regolare le alette di direzione dell'aria per ottenere l'effetto migliore.

► 8 - PRECAUZIONI

- 1) Spegnere l'alimentazione e scollegare la spina per qualsiasi servizio di manutenzione.
- 2) Spegnere l'alimentazione o scollegare la spina in caso di non utilizzo del prodotto per un lungo periodo.
- 3) Assicurarsi che il prodotto sia collegato con il filo di terra.
- 4) Le immagini mostrate in questo manuale sono solo illustrative.
- 5) Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- 6) I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- 7) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza o da personale qualificato per evitare qualsiasi pericolo.

► 9 - ATTENZIONE

- a) Utilizzare l'unità alla tensione e frequenza nominali indicate sulla targhetta.
- b) Non bagnare i componenti elettrici del prodotto.
- c) Non utilizzare mai benzina, benzene, diluenti o altri prodotti chimici per pulire l'unità.
- d) La manutenzione ordinaria deve essere eseguita ogni anno.

CORTINA DE AIRE MANUAL DE INSTALACIÓN

*CORTINA DE AIRE CROSS FLOW
CON RESISTENCIA ELÉCTRICA*

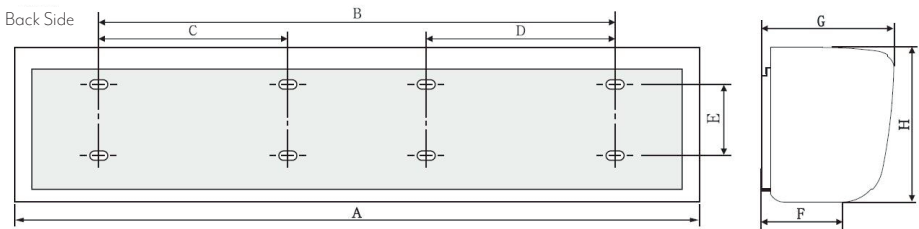
Gracias por comprar esta cortina de aire,
Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar

► 1 - INTRODUCCIÓN DEL PRODUCTO

La cortina de aire es uno de los nuevos productos de primera clase para la decoración moderna, es el equipo que se combina con el aire acondicionado. Se puede instalar sobre las entradas de los supermercados, teatros, salas de reuniones, hoteles, oficinas, talleres y almacenes para evitar la entrada de polvo, mosquitos, aire caliente, etc..

La cortina de aire puede aislar efectivamente la convección en interiores y exteriores y mantener la temperatura. Especialmente utilizado en ubicaciones con aire acondicionado para mantener el ambiente interior y ahorrar energía en los equipos de refrigeración. Además, Air Curtain puede evitar la invasión de polvo, plagas y humos dañinos desde el exterior, manteniendo un ambiente confortable en el interior.

► 2 - IDENTIFICACIÓN Y DIMENSIONES DE INSTALACIÓN

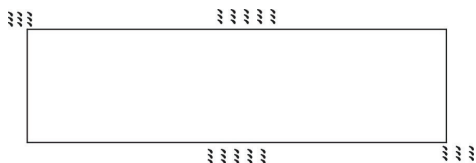


MODELO	A	B	C	D	E	F	G	H	PESO NETO (KG)
H900-RRC	900	440	-	-	90	132	218	247	15,5
H1200-RRC	1200		-	-					19
H1500-RRCY	1500		-	-					22,5

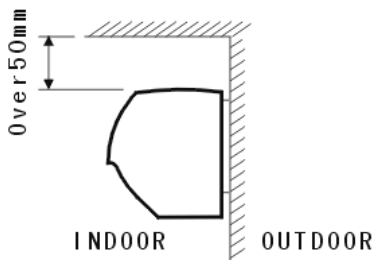
► 3 - PRECAUCIÓN DE INSTALACIÓN

Antes de la instalación, aplique la misma tensión y frecuencia, luego siga las instrucciones a continuación para instalar la cortina de aire:

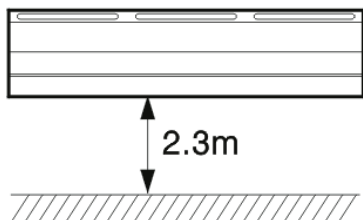
3.1 Instale la unidad en un lugar resistente para evitar temblores y garantizar su seguridad (porque podría hacer que la pared sea más flexible o más ruidosa).



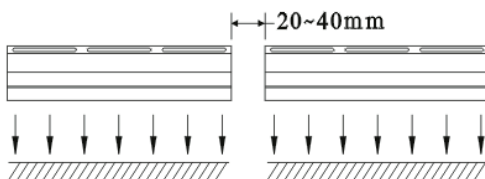
3.2 Instale la unidad dentro de la habitación.



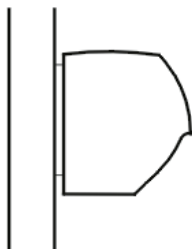
3.3 No instale la unidad demasiado baja, a no menos de 2.3 metros del suelo.



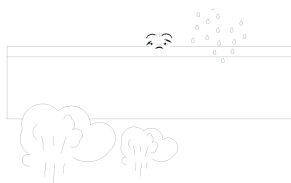
3.4 Cuando la entrada es más ancha que la unidad, se recomienda instalar dos o más unidades en paralelo. En este caso, proporcione espacios de 20-40 mm entre las unidades.



3.5 No permita espacios entre la unidad y la pared. Al colgarlo del techo, compre los soportes de techo adicionales.



3.6 No instale la unidad en un lugar donde pueda ser salpicada por agua, expuesta a vapor excesivo, gas explosivo o gas corrosivo.

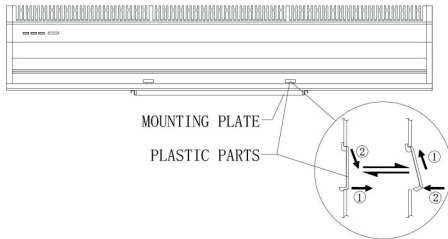


► 4 - INSTALACIÓN

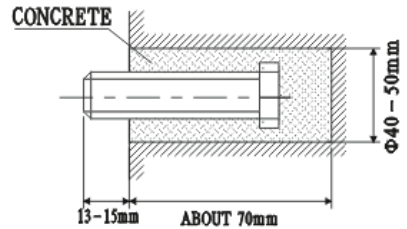
A - Instalación en la pared de hormigón:

4.1.1 Retire la placa de montaje.

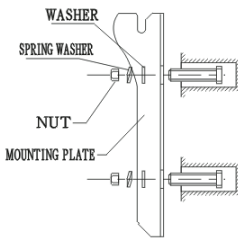
Retire las piezas de plástico, suelte los tornillos fijos en la parte posterior del cuerpo principal para quitar la placa de montaje.



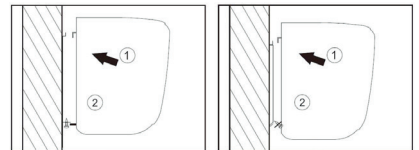
4.1.2 Fije los pernos en la posición correcta (fije la posición con la placa de montaje y vierta el cemento en los orificios de los pernos).



4.1.3 Cuando el cemento se haya congelado, coloque la placa de montaje (use la arandela y la tuerca de acuerdo con lo siguiente).

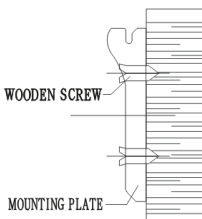


4.1.3 Instalar el cuerpo principal. Coloque el cuerpo principal en el extremo superior de la placa de montaje y sujételo como se indica a continuación. Asegúrese de que esté bien arreglado.

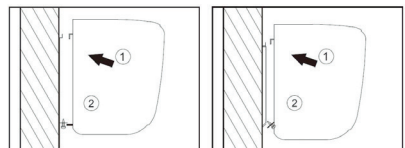


B - Instalación en la pared de madera

4.2.1 Fije la placa de montaje en las posiciones adecuadas con un tornillo de rosca.

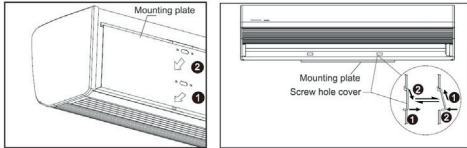


4.2.2 Igual que el paso 4.14.

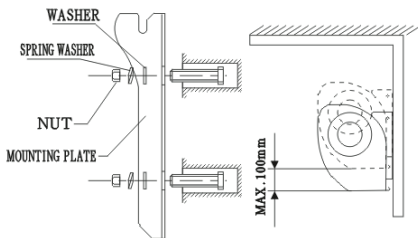


C - Colgando del techo:

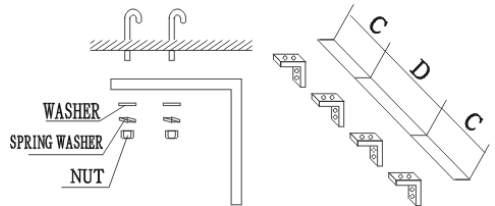
4.3.1 Retire la placa de montaje del cuerpo principal (igual que en el paso 4.1.1).



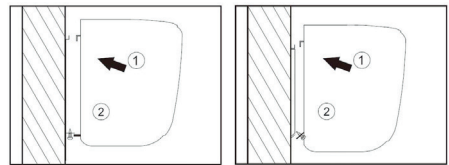
4.3.3 Coloque la placa de montaje en los soportes de techo y asegure la seguridad y la fijación (utilice los pernos unidos a los soportes de techo como se muestra en la Fig. Use los soportes de techo para colgar del techo, la posición de la placa de montaje puede ajustarse en el límite de 100 mm.



4.3.2 Fije los soportes de techo como Fig.

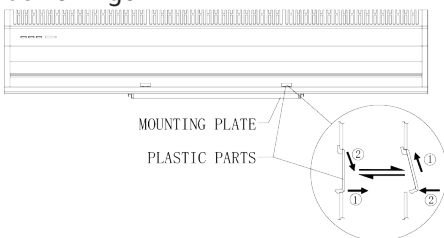


4.3.4 Haga lo mismo que el paso A para instalar el cuerpo principal.

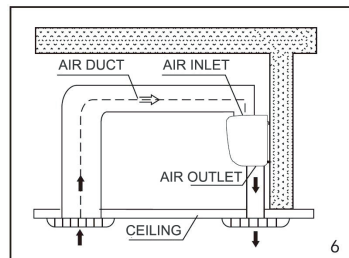


D - Para sobre techo

4.4.1 Fije la cortina de aire como en el procedimiento de instalación en la pared de hormigón.



4.4.2 Luego instale la tubería como se indica a continuación.



► 5 - INFORMACIONES TÉCNICAS

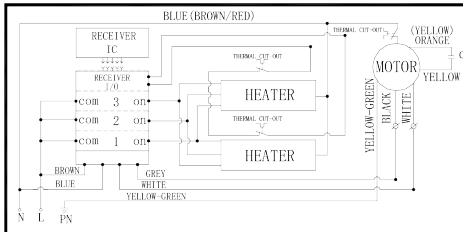
MODELO CON RESISTENCIA	Volt. (V~)	Freq (Hz)	Potencia máxima de entrada (W)		Potencia del calentador (KW)			Velocidad máxima del aire (m/s)		Volumen de aire (m ³ /h)		Ruido (dB)	
			H	L	L	M	H	H	L	H	L	H	L
H900-RRC	220	50	260	200	2.5	5.5	8	11	9	1600	1300	61	59
HI200-RRC			380	330	3.5	7	10			2400	1950	62	60
HI500-RRCY	380	50	490	400	4	8	12			3150	2550	63	61

► 5A - TAMAÑO DEL MODELO CON RESISTENCIA

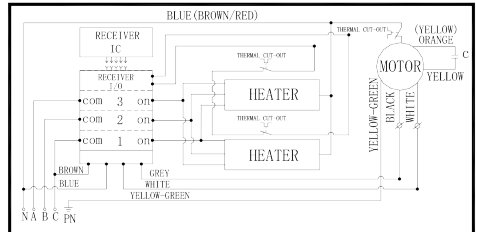
ARTICULO	MONO FASE (220V~ LINEA PRINCIPAL: L, N)								TRES FASES (380V- LINEA PRINCIPAL : A, B, C, N)							
	POTENCIA DE CALENTADOR (KW)		LÍNEA PRINCIPAL (mm ²)		LÍNEA DE TIERRA (mm ²)		POTENCIA DE CALENTADOR (KW)		LÍNEA PRINCIPAL (mm ²)		LÍNEA DE TIERRA (mm ²)					
	3	4	5	6	8	10	12	14	3	4	5	6	8	10	12	14
	2.5		4.0		6.0		10		1.5		2.0		4.0		6.0	
	1.5		2.5		4.0		6.0		1.0		1.5		2.5		4.0	

► 6 - TRABAJO ELÉCTRICO

MODELO CON RESISTENCIA:



(220V)



(380V)

► 7 - FUNCIONAMIENTO

7.1. MODELO DE CALEFACCIÓN:

7.1.1. Controlado por mando a distancia

a. Presione el botón “ON / OFF” para ENCENDER la unidad. El receptor principal recibe la señal con el sonido de “beep” para comenzar a trabajar con la luz verde en modo frío a alta velocidad “H”. Presione el botón “ON / OFF” nuevamente para APAGAR.

b. Cuando la unidad está funcionando en modalidad a., presione el botón “COOL” en el mando a distancia, el receptor recibe la señal con el sonido de “beep” y cambia la velocidad de alta a baja “L” velocidad. En este momento hay una pantalla de luz verde en el receptor. Presione el botón “COOL” nuevamente, la unidad cambiará la velocidad de baja a alta. Por lo tanto, cuando la unidad esté funcionando en el modo frío, presione el botón “COOL” para que la cortina de aire funcione en el ciclo de baja o alta velocidad.

c. Cuando la unidad está trabajando en modalidad b., presione “HEAT” en el mando a distancia, el receptor recibe la señal con el sonido de “beep” y cambia del modo frío al modo de calefacción a baja potencia. Ahora hay una pantalla roja en el receptor. Presione el botón “HEAT” otra vez, la unidad cambiará la potencia de baja a media. En este momento, hay DOS luces rojas en el receptor. Presione el botón “HEAT” otra vez, la unidad cambiará la potencia de media a alta. En este caso hay TRES luces rojas en el receptor. Presione de nuevo el botón “HEAT”, la unidad cambiará del modo de calefacción al modo frío y la luz de roja a verde en el receptor. Entonces, en la función HEAT, cuando la unidad está funcionando en el modo frío, presione el botón “HEAT” para cambiar la cortina de aire que funciona bajo el ciclo de calefacción de baja potencia, calefacción de potencia media, calefacción de alta potencia y luego enfriamiento.

d. Cuando la unidad funcione en modo frío, presione el botón “ON / OFF” para APAGAR la unidad.

e. Cuando la unidad funcione en modo calefacción, presione el botón “ON / OFF”, la unidad cambiará al modo frío a alta velocidad, la luz indicadora cambiará a luz verde parpadeante. La unidad continuará funcionando en modo frío durante 30 segundos y luego se detendrá. (Esto es para asegurar que el calentador se haya enfriado y tenga 30 segundos de detención).

7.2.2. Controlado por el panel de control en la unidad es la misma función que 7.1.1.

7.2.3. Protección contra el sobrecalentamiento:

Cuando la cortina de aire funciona en modo calefacción, hay protección contra sobrecalentamiento. Cuando la temperatura del calentador se sobrecalienta, el modo de calefacción se detendrá y cambiará al modo frío automáticamente, al mismo tiempo que la luz indicadora cambiará a luz verde. Cuando la temperatura desciende a una temperatura determinada, si desea que la unidad funcione en el modo de calefacción, presione el botón "HEAT" para continuar trabajando en la modalidad de calefacción.

7.3 De acuerdo con el lugar de instalación, ajuste las paletas de dirección del viento para obtener el mejor efecto.

► 8 - PRECAUCIONES

- 1) Desconecte la corriente y desconecte el enchufe para cualquier servicio de mantenimiento.
- 2) Desconecte la corriente o desconecte el enchufe en caso de no usar el producto por mucho tiempo.
- 3) Asegúrese de que el producto esté conectado a tierra.
- 4) Las imágenes que se muestran en este manual son solo ilustrativas.
- 5) Este electrodoméstico no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del electrodoméstico por una persona responsable de su seguridad.
- 6) Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- 7) Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el agente de servicio o personas calificadas similarmente para evitar cualquier peligro.

► 9 - ATENCIÓN

- a) Use la unidad a la tensión y frecuencia nominales indicadas en la placa de identificación.
- b) No humedezca los componentes eléctricos del producto.
- c) Nunca use gasolina, benceno, diluyentes ni ningún otro químico para limpiar la unidad.
- d) El mantenimiento de rutina se debe hacer todos los años.

AIR CURTAIN INSTALLATION MANUAL

CROSS FLOW AIR CURTAIN WITH ELECTRIC RESISTANCE

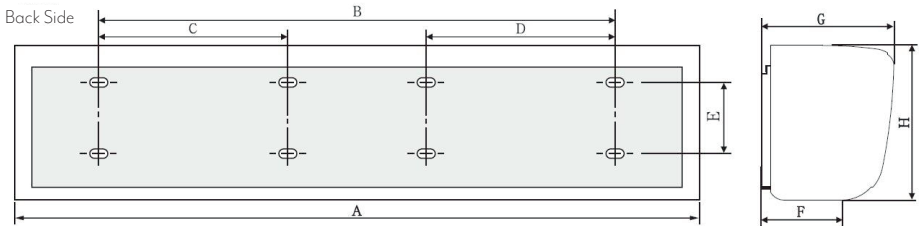
Thanks for purchasing this Air Curtain,
Please read these instructions carefully before use

► 1 - PRODUCT INTRODUCTION

Air curtain (air door) is one of the new top-class products for modern decoration, it's the equipment matched with the air conditioner. It can be installed above the entrances of supermarkets, theaters, meeting rooms, hotels, office rooms, working shops and storerooms to prevent the entering of dust, mosquito and warm air and so on.

Air curtain can effectively isolate convection indoor and outdoor and keep temperature. Especially used in locations with air-conditioner to keep indoor environment and save energy of refrigeration equipment. In addition, Air Curtain can prevent the invasion of dust, pest and harmful fumes from outside, maintaining a comfortable environment inside.

► 2 - IDENTIFICATION & INSTALLATION DIMENSIONS

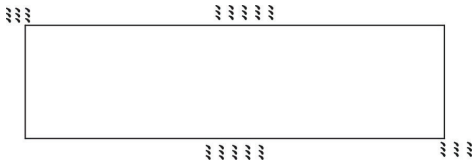


MODELO	A	B	C	D	E	F	G	H	NET W. (KG)
H900-RRC	900	440	-	-	90	132	218	247	15,5
HI200-RRC	1200		-	-					19
HI500-RRCY	1500		-	-					22,5

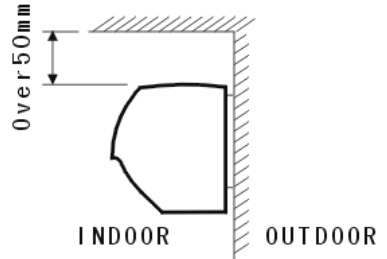
► 3 - INSTALLATION CAUTION

Before the installation, please apply the same voltage and frequency, then follow the below instructions to install the air curtain:

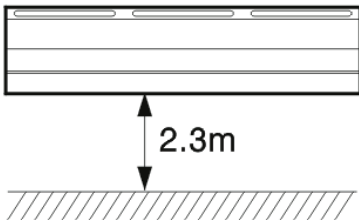
3.1 Please install the unit in a sturdy place to avoid shaking and ensure its security (because it might make the wall more flexible or noisy).



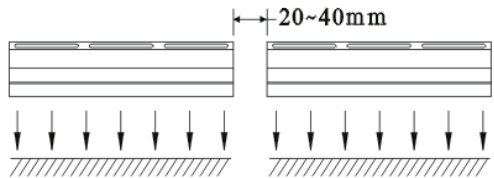
3.2 Please install the unit inside the room.



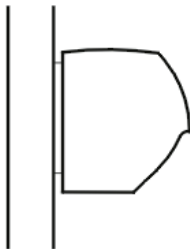
3.3 Don't install the unit too low, not less than 2.3 meters from the ground.



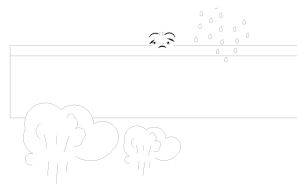
3.4 When the entrance is wider than the unit, it is recommended to install two or more units in parallel. In this case, provide 20-40mm gaps between the units.



3.5 Don't allow gaps between the unit and the wall. When hanging it from the ceiling, purchase the extra ceiling brackets.



3.6 Don't install the unit in a place where it can be splashed by water, exposed to excessive steam, explosive gas or corrosive gas.

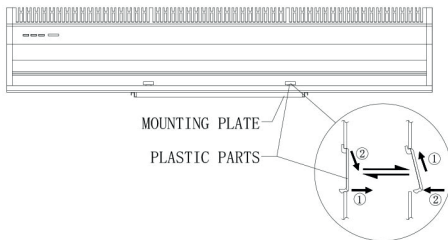


► 4 - INSTALLATION

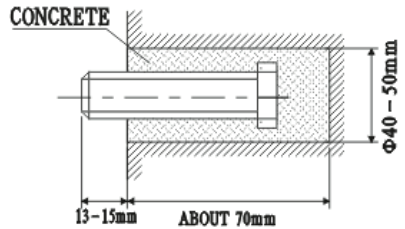
A - Installing on the concrete wall:

4.1.1 Remove the mounting plate.

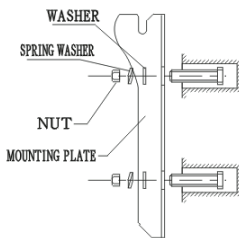
Remove the plastic parts, unclamp the fixed screws on the back of main body to remove the mounting plate.



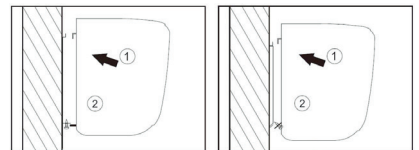
4.1.2 Fix the bolts in the proper position (fix the position with the mounting plate and pour cement into the bolt holes).



4.1.3 When the cement has frozen, fit the mounting plate (use the washer and nut according to the following).

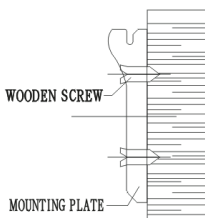


4.1.3 Install the main body Set the main body onto the upper end of the mounting plate and clamp it as below. Make sure it's well fixed.

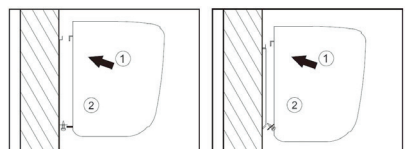


B - Installing on the wooden wall

4.2.1 Fix the mounting plate in the proper positions with tapping screw.

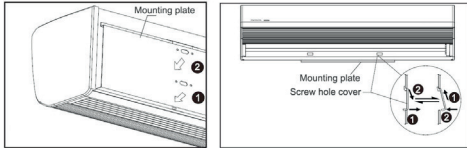


4.2.2 Same as the step 4.1.4.

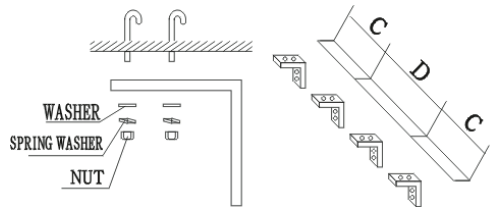


C - Hanging from the ceiling:

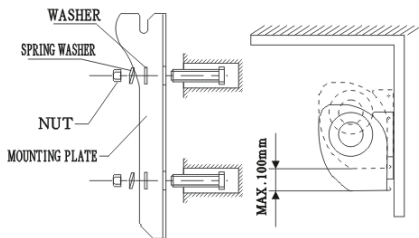
4.3.1 Remove the mounting plate from main body (Same as step 4.1.1).



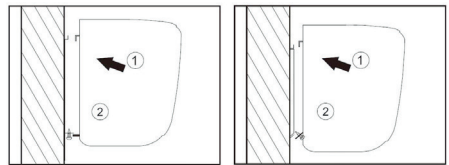
4.3.2 Fixing ceiling brackets as Fig.



4.3.3 Set the mounting plate on the ceiling brackets and ensure safety & fixing (use the bolts attached to the ceiling brackets as Fig. Using the ceiling brackets to hang from the ceiling, the position of mounting plate can be adjusted in the limit of 100mm.

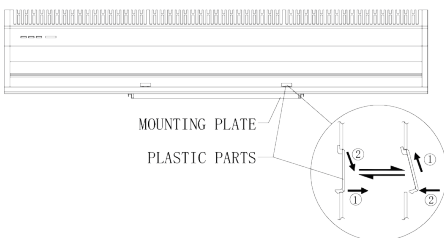


4.3.4 Do the same as step A to install the main body.

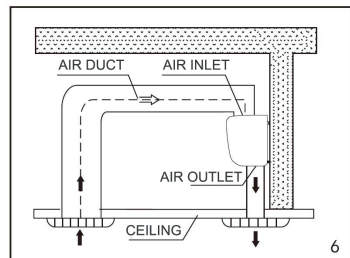


D - For above ceiling

4.4.1 Fix the air curtain as in the procedure for installing on the concrete wall.



4.4.2 Then install the pipe as below.



► 5 - TECHNICAL PARAMETER

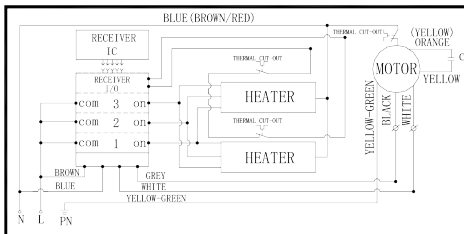
HEATING MODEL	Volt. (V~)	Freq (Hz)	Motor power (W)		Heater power (KW)			Max air speed (m/s)		Air volume (m ³ /h)		Noise (dB)	
			H	L	L	M	H	H	L	H	L	H	L
H900-RRC	220	50	260	200	2.5	5.5	8	11	9	1600	1300	61	59
HI200-RRC			380	330	3.5	7	10			2400	1950	62	60
HI500-RRCY	380	50	490	400	4	8	12			3150	2550	63	61

► 5A - HEATING MODEL LINE SIZE

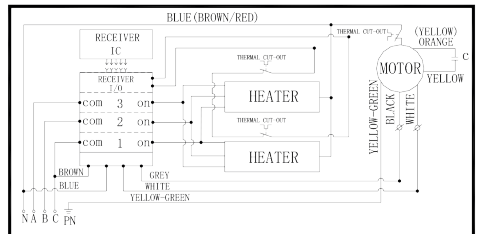
POWER ITEM	SINGLE PHASE (220V~ MAIN LINE: L, N)								THREE PHASES (380V~ MAIN LINE: A, B, C, N)							
	3	4	5	6	8	10	12	14	3	4	5	6	8	10	12	14
HEATER POWER (KW)																
MAIN LINE (mm ²)	2.5		4.0		6.0		10		1.5		2.0		4.0		6.0	
EARTH LINE (mm ²)	1.5		2.5		4.0		6.0		1.0		1.5		2.5		4.0	

► 6 - ELECTRIC WORK

HEATING MODEL:



(220V)



(380V)

► 7 - OPERATION

7.1. HEATING MODEL:

7.1.1. Controlled by remote controller

a. Press “ON/OFF” button to turn ON the unit. Main receiver receives the signal with the sound of “beep” to start working with the green light in cool mode at high speed “H”. Press “ON/OFF” button again to turn OFF.

b. When the unit is working at the above a. situation, press “COOL” button in the Remote controller, receiver receives the signal with the sound of “beep” and switch high speed to low speed “L”. Meanwhile there is a green light display in the receiver. Press “COOL” button again, the unit will switch low speed to high speed. So when the unit is working at cool mode, press “COOL” button to switch air curtain working under the cycle of Low or High speed.

c. When the unit is working at the above b. situation, press “HEAT” in the remote controller, receiver receives the signal with the sound of “beep” and switch cool mode to heating mode at low power. Meanwhile there is a Red light display in the receiver. Press “HEAT” button again, the unit will switch low power to middle power. Meanwhile there is TWO Red lights display in the receiver. Press “HEAT” button again, the unit will switch middle power to high power. Meanwhile there is THREE Red lights display in the receiver. Press “HEAT” button again, the unit will switch heating mode to cool mode and the red lights display change to green light in the receiver. So in HEAT function, when the unit is working at cool mode, press “HEAT” button to switch air curtain working under the cycle of heating low power, heating middle power, heating high power and then cool mode.

d. When the unit works at cool mode, press “ON/OFF” button to turn OFF the unit.

e. When the unit works at heating mode, press “ON/OFF” button, the unit will switch to cool mode at high speed, the indication light turns to green flicker light. The unit will continue to work in cool mode for 30 seconds and then stop. (This is to ensure the heater has been cooled down and has 30 seconds delay stop).

7.2.2. Controlled by the control panel in the unit is the same function as 7.1.1.

7.2.3. Overheat protection:

When the air curtain works at heating mode, there is overheat protection. When the heater temperature is overheating, heating mode will stop and switch to cool mode automatically, at the same time the indication light change to green light. When the temperature drop down to a certain temperature, if want the unit to work at heating mode, press “HEAT” button to continue working in heating mode.

7.3 According to the installation place, adjust the wind direction vanes to obtain the best effect.

► 8 - CAUTIONS

- 1) Turn off the power and disconnect the plug for any maintenance service.
- 2) Turn off the power or disconnect the plug in case of not use of the product for long time.
- 3) Make sure that the product is connected with ground wire.
- 4) The pictures shown on this manual are illustrative only.
- 5) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 6) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 7) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified persons in order to avoid any hazard.

► 9 - ATTENTION

- a) Use the unit at the rated voltage and frequency indicated on the nameplate.
- b) Do not wet the electrical components of the product.
- c) Never use petrol, benzene, thinners or any other chemical to clean the unit.
- d) Routine maintenance must be done every year.

VECAMCO S.r.l.

Via dell'Industria, 21
35030 Cervarese S.C.
Padova – Italy
Tel. +39 049 99 02 163
Fax +39 049 99 01 793

info@vecamco.com
www.vecamco.com